



## اعلان.

الدين والادب مجله سىنىڭ ابتداء نىشردىن بو كوناگاچە چققان نىسخەلرنىڭ مجموعه سىنىڭ قىمتىن صوراب، تېوشۇلى بىلى بىر بىر يىنە نالور قىلوب يىارونى اوتنوب يازلغان مراجهتلر كو بايدى. بولارنىڭ هر برسېنە خصوصى جواب بىررگە فرصت بولمىغانلىقىدىن اوشبو عمومى جواب بىرلە كفايە لىنىك:

مجله نىڭ هر بر سنەلگى پوچتەسى بىرلە ۳ تىكە بولوب مجموعه سىنى آلتى سنەلگى ۱۸ تىكە بولادر. مجله نىڭ بىر نېچە يىللىقى يىخشى ايتوب طىلىنغان. مجموعه سىنىڭ سىز سانى ناقص. بو مجموعه سىنى در دست قىلوجى كىتاب خانەسىن فائىدەلى دىنى بىر مجموعه بىرلە زىنتلىگان بولور. نىسخەلرى آزايبوب تورغانلىقىدىن طالب بولغانلر تىزىرەك مراجهت قىلور بىنى نوصىبە ايدەمز

(اداره)

---

## مهم اعلان:

حاضرگى احوالگە قاراب ترتيب ايدىلگان، واعظلرغە رهبر بولورلىق توركى تىلىدە، فائىدەلى (تىزىرە) نامىگى كىتاب، معارف، واسطه، عصر كىتابخانەلرنە ساتىلادر. بهاسى برەملىب ۳۰ تىن. پوچتەسى بىرلە ۳۶ تىن.

# الدین والاکر

۱۳ انجی سان ۱۳۳۴ سنه، شوال ۱۵ دوشنبه، ۱۹۱۶ سنه، آغوست ۲.

## تفسیر

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ اللَّهِ إِندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يُرُونَ الْعَذَابَ  
أَنَّهُ قُوَّةٌ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ۱۶۵

ترجمه: آدمیلردن شونداي کشیلر بارکه اللهدن بشقهنی اگا  
تیکداشلر توتالار، آنلارنی اللهنی سوبگان کبی سویه لر، بو کافرار اللهنی  
سویسه لرده مؤمنلر ناک سویمکی برابرنده دگل (لکن) ایمانلی بنده لر  
اللهنی قتیغراق سویه لر، بو ظالملر بلا و قضا کوردکارنده، بتون قوت الله ناک غنه  
وهم الله ناک قتیغ عذاب صاحبی اید کینی، بشقهدن هیچ فائده  
یوقلغنی بلسه لر ایدی، بو قدر خطا و ضلالتکه توشمگان بولورلار ایدی.  
اصل اشبو ایمانلر نکه ضعف و خلل بار، شونلقدن الله شریک اتخاذا قیلغانلر.  
شرح و تفسیر: آدمیلر ظاهر پرستدر. حقیقتنی آگلاوچی، آگلارغه  
ترشوچی صاحب انصاف بیک آز. شونلقدن ظاهر کوزگه کورنگان  
نرسه لر که خصوصاً بخششی و ایدگو ذاتلرغه نبوشندن آرتق اعتقاد و محبت  
ایدلر، بعضلر افراط کینه لرده شول نرسه لردن منفعت و مضرت کوته لر،  
معنوی تأثیرلر اعتقاد ایتلر، بلا و قضاغه اوچرادقلرنده آنلردن مدد،  
نصرت کوته لر. و بعضلر غلو قیلوب شونداي نرسه لر که عبادت قیلا  
باشلایلار، آب آچیق شریک قیلار. بو تورلی آدملر اللهنی بلسه لرده

وَأَثَانًا لِمَنْ سَبَّه لِرَدِّهِ وَأَنَّى سَوِيَّه لِرَدِّهِ وَأَنَّى حَقِيْقَةً خَالِقِ عَالَمٍ وَحَقِيْقَةً مُؤَثِّرِ  
 دِيُو اِفْرَارِ اِبْتِسَه لِرَدِّهِ، بِيَاغِي نَرَسَه لِرَبْنِي هَم شَوْلَا يُوْق سَوِيْد كَارْنَدِيْن بُو  
 نُوْع شَرِكْدِيْن قُوْتُوْلَا اَلْمَايَلِر، بُوْرُوْش اِعْتِقَادَلِرِي سَبَبِلِي اُوْزَلِرِيْنَه ظَلَم،  
 اُوْزَلِرِيْنِي هَلَاك قِبَلَالِر. اِكْر بُوْظَالْمَلِرْزِيْكَ نِظْرَلِرِي دُرُسْت بُوْلَغَان بُوْلِسَه،  
 بَلَا وَقِضَاغَه اُوْچَرَادَقَلِرْزِيْكَ بَتُوْن قُدْرَت وَنَأْثِيْر اَللّٰهْزِيْكَ دِيُو بِلِگَان بُوْلِسَه لِر،  
 اَللّٰهْزِيْكَ عَذَابِي قَتِيْع، غِيْرَتِي كُوْچَلِي دِيُو بِلِگَان بُوْلِسَه لِر اِيْدِي مُوْنَدَاي  
 ظَلَم وَشَرِك اِعْتِقَادِيْنَه كَاهَه گَان، مَاسُوِي اَللّٰهْزِيْكَ نَفْع وَضُرر، يَارْدَم كُوْتَمِگَان،  
 وَآنْدِيْن بَشَقَقَه عِبَادَت اِيْتِمَه گَان بُوْلُوْرلَار اِيْدِي. بُوْنَلِرْزِيْكَ اَللّٰهِي تَانُوْلِرِي  
 دُرُسْت بُوْلَغَان اُوْزَلِرِي دَعُوِي اِبْتِسَه لِرَدِّهِ تِيُوْشِنْچَه بُوْلُوْب يِتِمِگَان. اَمَا  
 چِن مُؤْمِنَلِر اَللّٰهِي دُرُسْت تَانِبِلَار هِيْچ كَهْنِي آكَا تِيْكَ كُوْر مَايَلِر، يَخْشِيْلِرِنِي  
 وَابْدِ گُوْلِرِنِي (عَمَلِي اَللّٰه اِيْتِكَا نِچَه بُوْلَغَان، اَللّٰهِي طِكْلَاغَان كَشِيْلِرِنِي) اَنَلِرْدَه سَوِيْه لِر.  
 لَكِن اَللّٰه دَرَجَه سِيْنَه اِيْرشُد رُوْب، اَللّٰهْزِيْكَ اَسْنَاد اِيْدَلِگَان وَآكَا خَاص بُوْلَغَان  
 صِفْتَلِرِنِي بِيْرَب، حَتِي عِبُوْدَلِك كَه چَه كُوْتَار وَب، دِگَل، بَلِكَه ه اَللّٰهْزِيْكَ يَخْشِي  
 بِنْدَه لِرِي، وَبَشَقَقَه لِر كَبِي هَر بَر اَشَلِرْزِيْكَ اَللّٰهْزِيْكَ مَحْتَاچ، اُوْز قُوْلَلِرِنْدَه هِيْچ  
 قُوْت وَفُدْرَت يُوْق» دِيُو اِعْتِقَاد اِيْتَه لِر. شَرِكْدِيْن سَلَامَت دُرُسْت اِعْتِقَاد  
 وَچِن اِيْمَان اُوْشَبُوْدِر. بُو آيْت شَرْحِنْدَه بَش اُوْن تَفْسِيْر نَسَخَه لِر يِكَه  
 مَرَاجَعْت قِبَلَسَامْدَه اُوْشَبُو يَزَلِغَان شَرْحِنِي عِبْد الْعَزِيْز دَهْلُوِي تَفْسِيْر نَدَه  
 كُوْر لُوْب اُوْفُق وَانْسَب تَابُوْلْدِي.

اِذْ تَبَرَّأَ الَّذِيْنَ اَتَّبَعُوْا مِنَ الَّذِيْنَ اَتَّبَعُوْا وَرَاوَا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ

بِيْهِمُ الْاَسْبَابُ ۱۶۴

ترجمه: شول وفنده كه ابارامش كهمسنه لار ابارگان كافر لردن بيزار  
 اولورلار، آنلر عذابني كوررلار، آرالارننه دوستلق املی وعلابی تمام كپسلور،  
 عذابدن فوتولا الماسلر.

وَقَالَ الَّذِيْنَ اَتَّبَعُوْا لَوْ اَنَّ لَنَا كُرَّةً فَنَتَّبِعُ اَمِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّأُوْا مِنَّا كَذٰلِكَ

بِسْمِ اللَّهِ اَعْمَالُهُمْ حَسْرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِبِخَارِ جِئِنَ مِنَ النَّارِ ۱۶۷

ترجمە: ايار چين كافرلار ايتورلار: هاي ايكنچى قات دنباغە قايتساقە موندە آنلار بزدن بيزگان كى بزدە آنلردن بيزسەك. الله آنلرنىڭ اشلار ينى شولاي اوزلار ينىە حسرت ايتوب كورساتور نى اشلاسه لردە عذابدىن چىقاچق دگللردر.

شرح و تفسير: دنباغە كافرلرنىڭ كوبراگى الوغلىرىنىە وقارتلرىنىە نقليد سببلى، شول الوغلىرى پيغمبرگە وماهوالحقغە اشانورغە و اياررگە بشقە لرغە ايرك بپرماولرى، نورلى روش بولە آنلرنى خطا وضلالندە آصرارغە ترشولرى سببلى بولوب كېلگان. انسان عالمندە هر وقتدە هر عصرده اشبو آغرق دوام اينەدر. قارتلر اوز يوللرىنىە اوز كېدشلىرىنىە تمام قناعت ايدب و آكامغورور بولوب ياشلرنىڭ بشقە يولغە كرولرىنىە هدايت تابولرىنىە ايچلرى پوشوب اوزلرنىڭ ايرماسقە تر وشالر باشلىق و متبوعلىق نى اوز قوللرنىڭ ايچقندىرغە تېلامايلر. قارتلرنىڭ والوغلىرىڭ بعض ماددە بو فكرلرى درست دە چىقادىر. مثلا اقتصاد ساقلاودە آنلر اتباعلرىنىە و اطرافلرنىڭ بولغانلرغە نجر بەلرى ثمرەسى اولاراق اقتصاد يوللرىنى كورستمكلرى وحسن اخلاقغە دېل ولرى وسائر آچىق توغرى اشلرگە ترغيب ايتولرى بېك تېوشلى و آنلرنىڭ مقبول وظيفە لرىدىر. لىكن آنلرنىڭ خطا اشلرى بلونسە، خلافتكە حق ظاهر بولغاندە البتە حقنىڭ حقى الوغدىر. كشىگە (ولو آنا آنا بولسە لردە) اياروب خطا وحرام اشنى قىلو درست دگلدر حجت وبرهان نرسە ايستاسە شونى قبول ايتەك لازمدر. غالباً كافرلرنىڭ حق ايچون حجت وبرهان قائم بولا توروب پيغمبرلرنىڭ معجزەلرى و آيتلرى مېدانە بولا توروب، دېن حقنى قبول ايتەدىكلرى آنا بابالرنىڭ قالمە، قارتلرنىڭ كورمە كفر وشركدە قالولرى اشبو سببندىر. شول بھان نقليد سببلى پيغمبر وايدگو بئەلرنىڭ هدايتلرنىڭ آزغان افسقاللرنىڭ و ايل قوشتانلرنىڭ

اضلاللر ينى ارتق كورمىشلردىر. ھەر امتىكى رىسوللار گە ايارمىگان كافرلارنىڭ كىردە قالولرىنىڭ سەببى ھالبى اوشبو مەرضىدەر. رىسوللاردىن سوڭ صلاح واصلح اياسى عالمىرگە قارشى تىور و انلردىن تىوشىنچە استفادە ايدىلمەودە ھالبى شونداى سەببىدىن بولا كېلىگاندەر. اللەتعالى مذكور آيتلردە شونداى كىشىگە تىقلىد بىرە ضلالتدە قالغان، ھدايتدىن مخرۇم بولغان آدم لارنىڭ قىامتدە او كىنولرىنى بيان قىلغان. قىامتدە انداى مەتبوعىلر وقارتلردىن ھىچ فائىدە يوقلىقى، بلكە اول قىارتلر اوزلرى بونلردىن بىزار بولدىقلىرىنى، وبونلرنىڭ بار عمللرى او كىنچكە گنە ايدلانگانىنى آچىق آڭلاتقان. مونىڭ امثالى وشاھىدلرى كېلەچكە كىوب آيتلردە ذكر ايدلەدر.

عبرت: ھەر وقتدە بىر نىرسە گە و بىر حكىم گە ھىجت نىورسە آنىڭ ھىقلىقى ظاھر بولسە، مەھىتىگە، ايسكى مألوفنىڭ گە، آنا و بابادىن كورمە ھادىتىگە، استاذ و خلفەلر كىدىن او گىرندىك گە خلاف بولسەدە بالەبىن والسراس قبول ايتىمى تىوشىدەر. دىن باينە ھىقنىڭ درجەسى آنا و بابادىن، استاذ و خلفەدىن ھىتى مەھىب امامدىن بىوكىدەر. ھەر كىم دىنىگە و آنىڭ ھىكەمىنە اوزىنى و فكىرىنى و مەھىبىنى فدا ايتىمى لازىمدەر. بىر بابە بىر دىننىڭ ھىكىمى (فرآن سىنىتنىڭ بىيانى) انىق بلىندىسە آڭا ھىچ كىمنىڭ سوزى و ھىچ امامنىڭ مەھىبى قارشى نورا آلايدىر ھىمەسى اول ھىكىمگە فدا بولورغە تىوشىدەر. اكر سىن دىندە صرىح ثابت بولغان بىر ھىكىمنى «مىنىم مەھىبم آلاى دىگل، ياكە مىنىم استاذلردىن، بابالردىن او كىراندىكم و كوردىكم آلاى دىگل» دىو قارشى نىورساڭ دىنىڭنى تىقلىدىڭىگە و مألوفنىڭ گە فدا ايتىمىكان بولورسىن الوغ ضلالتكە نىوشكان بولورسىن اوشبو يوقارغى آيتلرگە مىصداق بولورسىن معاذاللە تعالى.

ملا عالمان البارودى.



## حدیث

۱۰۷ من تشبه قوما فهو منهم. حدیث حسن و صحیح ابن حبان

وقال العراقي سنده صحيح. اخرجہ احمد و ابو داود والطبرانی عن ابن عمر وغيره.

ترجمہ: ہر کم بر گر و غہ اوخشانسہ بس اول کہسنہ بولاردن بولور.

شرح و تفسیر: «تشبه» لغتہ علماء ایکی تورلی آکلاغانلار.

بعضار «اشبه» معناسندہ بولوب اوخشانسہ ترجمہ سندہ دیگرانلار

بولرغہ کورہ تفعل معناسندہ غالب بولغان تکلف، تصنع معناسی منظور

بولما اینچہ اصل فعل معناسندہ بولادر. ردالمحتار صاحبی سید ابن عابدین

هم اشبو معنای ترجیح اینکان.

بعضار. صیغہ ظاہرنندن چیقار و غہ باعث یوق، تشبہ قصد مشابہت

معناسندہ بولوب اوخشانسہ ترجمہ سندہ بولوینی راجع کورکانلار. بزده

اشبونی اختیار ایتوب «اوخشانسه» دیو ترجمہ ایتدک.

حدیث شرحندہ مناوی: تزیی فی ظاہرہ بزیهیم. علقمی: فی لیسیم

و بعض افعالهم، دیمشلم.

خلاصہ: ہر کم بر تورلی (بخشی یا کہ یمان) خلقغہ صورتک و سیرتک

اوخشانسه شول خلق جملہ سندن سانالا، بو کہسنہ گہ شول خلق حکمینی

بیرلوب معاملہ ایدلدر. مثلاً علقمی ایضا اینچہ بر کہسنہ صورتندہ و سیرتندہ

بخشی و ایند گو آدم لرگہ اوخشانسہ اکرام ایدل و یمان آدم لرگہ اوخشانسہ

امانت و تعقیب ایدلدر.

بو مثال ظاہر حال اعتباریلدر. دنیا دہ باطنگہ اطلاع بولمقندن

شرعی و عرفی حکملر ظاہر حال اعتباریل یورتولادر. شونلقدن بر کشیندک

کیوم سالومی، یوروشی توروشی علماء روشنچہ بولسه علمادن، تجار

کیلشنچہ بولسه تجاردن، عمل کورنشنچہ بولسه عملدن، دیو - حقیقت

بلنگانچه - حکم ایدله و شولای معامل ایدله در . اوشانداق ملتله آراسنده  
معروف بولغان صورت ور وشده (کیوم و سالوم و سائر حرکات و سکناتده)  
حکم و معامل شول روشلیدر .

بر کمسنه تاتار صورتنده کورلسه تاتار ، روس لباس ور وشنده  
کورلسه روس ، فرانسوز روشنده کورلسه فرانسوز ، نیمس کیلشنده  
کورلسه نیمس دیو اعتبار ایدله و شوکا کوره معامل ایدله در . حتی صوغشده  
بر طائفه دشمن قیافتنده و آنک صورتنده و کیومنده بولغان کشینی  
اولدرسه حقیقتده اوز جه 'عه مندن بولسه ده شرعا و نظاما عیبلی بولمایدر .  
ضرورتسز دشمن صورتینه کروپ آنلارنک هیاتلرینی و سوادلارینی  
آرتدرو برابرنده جزاسینی تارتقان بولا .

اما تشبهنک باطنی حالی ، قلبکه تاءثیری ایکنچی مسئله در . ایکنچی  
مسئله بولسه ده ضرورتسز تشبه ، غالباً اخلاص و محبتدن توغمه اش بولدقندن  
باطنی بر اثر ، قلبی بر میل بارلقینی آکدرادر .

مثلاً بر آدم دائماً ترکستان ، چيغناي ترکی قیافتنده و صورتنده  
بولا ایکان آنک آنلارغه میلی و محبتی بارلقنی بلدره بناء علیه آنلار  
حکمنده حسابلانسه یولی بولادر . بر آدم بخششی دیو تانولغان کمسنه لر  
صورتنده بورسه آنلارغه محبتی بلنوب «من احب قومافهو منهم» حدیث  
شریفی مقتضاسنچه بخشیلاردن گمان ایدلورگه لایق بولادر . حتی عندالله  
شول بخشیلار زمره مندن اعتبار ایدلمکی امید ایدوله در . چونکه بر  
گروهنی چنلاب سوبکان کمسنه آنلارنک عمللرینی ده سویه طاقتی قدرلی  
شول عمللرینی قیلو صددنده بولادر و غالباً موفق ده بولادر .

پمانلارغه اوخشاو حکمی هم اوشانداق بولسه کرك . شونلقدن هر  
فایوملتنک حکماء و عقلائی اوز ملتله رنده شایع بولغان کیوم سالوم و سائر  
شعارنی احترام ایتوب ممکن قدر اوزلرینک ملی صورتلرینی و عادتلرینی

احياء وابقا فيلورغه، خلق آراسنده اوز صورت وروشلىرى برله  
نانولورغه اوز مليتلر ينى خلقغه كورساتورگه تروشالار.

### مسئله نك دىنكه تاثيرى. (۲)

يوقا ريد ايتوا گانچه هر كهگه حقيقتى وچن اعتقادى تخمين ايدلمكانده  
ظاهرى روشينه قاراب معامل دىنبه نى اجرا ايدله در. مثلا بر شخصى  
نانولماغان، دىنى بلونمگان ميت كه كيوم و سالومينه، طشقى هيائتينه كوره  
معامل ايدله در. خرىستيانلارده معروف هيائته بولسه خرىستيان، يهوديلرده  
مشهور بولغان روشده كورلسه يهودى، مسلمانلارده معروف بولغان

(۲) شرح: مثلا كيوم نك اخلاقغه تاثيرى بارمو يوقمو مسئلهسى علماء آراسنده بر

معرکه در. سابق شيخ الاسلام موسى كاظم افندي دن ايشته كه كوره سلطان عبد الحميد  
ثانى عصرنده اشبو مسئله دن استفتاء و قوعنده بايتاق مذاكره سوگنده ارباب اصلاح  
و ترقى بولغان علماء طرفندن تاثيرى بارلقينه قرار بيمرله شدر.

لكن سيلاب غريبگه قارشوتوره آلمانلار، تقليد نيمساوى و فرانسواى غه مغلوب  
بولغان وجدانلر آنده مونده ده هيچ مثابه سنده قالغانلار. انصافلى نظر البته منكور  
قرار طرفنده در. زيرا كه بر كهمسنة صلاح و حسن اخلاق برله تانولغان هيائته بولدى  
حالده لهو و لعب مجلسينه كره آلماي، اهل فساد صحبتينه مناسبتلى بولماي، بلكه آنك شول  
هيائتى يمان صحبتدن مانع بولا. لا لوجه الله بولسه ده بو آدم آنداي مجلسدن تارتونا.  
وبالعكس هيائته مبنوله ده بولغان كهمسنة هر تورلى يرگه و هر تورلى مجلسكه كره  
آلا، آنك كيوم و هيائتى نى قدر فاعش صحبت بولسه ده كور كوتاره تورغان سیتسه كى  
مانع بولماي، بلكه تحمل ايتته.

روسية نظامنده اصوللى مكتب شاگردلر نده رسمى و علامتلى كيوم اعتبار ايدلمكى  
شونداي حكمت ايچونتر تربيه سى ناقص گر وهلار ايچون البته بوقاعده تيوشلى و بيك مفيد در.  
مكاتب رسميه شاگردلى غالباً فساد اخلاقغه باعث بولغان حاضرگى بوزولغان  
تياترلر كى اوزنلارغه كرو دن ممنوعلار و شول كيوملرى سايه سنده آنداي اوزنلاردن  
محفوظلارد. بزنك اسلام شاگردلرينه كوبدن بو تدبيرلر ضرور ايدى اوزلرينه  
مناسب هيائت و روش انتخاب ايدلوب هر يرده شول كيوم و هيائتلرى نلار ايچون  
خرمتلى شعار بولوب تيوشسز حركانلردن حرمتسز اوزنلردن ساقلا رلق بولمق لازم  
ايدى. خلق نك فكرسزلىگى، طلبه نك همتسزلىگى، اهل حل و عقد نك ده غيرتسزلىگى  
واقدا مسزلىقى مانع بولوب تورادر.

روشنده بولسه مسلمان، حساب ايدلوب تکفين و تجهيز ايدله در، حال  
حياتده هم اشبو قياضچه معامله ايدله در.  
اما عند الله قلبك ساؤلاغان ايمان و اعتقادى حسبينچه معامله ايدله چقدر.  
مونه حديث شريفك محملى و بز آؤلاغان معناسى اشبودر و العلم  
عند الله و عند رسوله.

لكن كيومك حقيقة دين و ايمانغه نأثيرى مثلا بر كيوم سببلى حقيقة  
برا گونك ايمانلى بولوب اور بلمكى، يا كه برا گونك كافر بولمقى يعنى اور  
دينندن ايرلمقى ايسه بزك نظرمنزچه درست دگلدن حديثك مفاد  
و معناسى اول دگلدن.

بر نورلى كيوم سببلى حقيقة مسلمان بولمقى، يا كه كافر بولمقى  
يوقدر بلكه حقيقة ايمان و اسلام اللهك دينينه اشانمقى و اشانمقى حسبينچه  
اقرار ايتك و عمل ايتمكدن، كفر ايسه شول ديننى تكذيب، يا كه آنى  
تخفيف، و آندن استهزاء قيلمقدن. مذكور قباحتر كه شرع با كه عقل بوينچه  
علامت بولغان نرسه اير بولسه دنيا دهنه كافر حكى اجرا ايدله در. بولسه يوق.

۱۵۸ من صمت نجا. رواه الترمذى واحمد والدارمى وغيرهم عن عبد الله  
ابن عمر و بن العاصى مرفوعا بسند فيه ضعف لكن له شواهد منها ما رواه  
الطبرانى عن ابي ذر قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم. عليك بطول الصمت  
الامن خير فانه مطردة للشيطان و عون لك على امر دينك.  
ترجمه: هر كم سكوت ايتسه فوتولا.

شرح و ايضاح: آدم بالاسى تلى ارفاسنده تورلى بلا ار كه او چراى،  
آز سويله گان كشيلىر غالبا آنداي بلا اردن طنج بولا. آخرت حكى ايله  
تلذك غيبت، بهتان كى يمان گناهلرى سببلى قيامت عذابينه لايق بولا.  
سكونده بولغان كمنه اول جهندن عذاب كورماى بر نوع نجاتقه ايرشه.  
حاصل كلام اوزينى دنياوى و اخراوى بلا و آفتدن صافلايم ديگان مسلمان  
ضرور بولمغان سوزنى سويامه سين، اوزينى سافلا سبب عقل و حكمت شولدر.

رسول الله نك (صلى الله عليه وسلم) ميرنى وائمه دین نك صفتنى اشبودر .  
 هیچ جهنمدن فائدهسى بولمغان سوزنى سويلو بر نوع حق وصفانددر .  
 هر بلرنك : «او كان الكلام فضة والسكوت ذهب» ديدكلرى آز ماز  
 فائدهسى بولغان سوزده اولچاوسز كيدب ضرر ياغينه چيغودن احتراز اچون بولسه  
 كرك . شدة احتياط طرفنده اولانلاردان مشهور ربيع بن خيثم حضر -  
 نلرندن حسين بن على رضى الله عنهما شهيد ايدل كده فاتيغراق سوز  
 كوتوب و انعه دن خبر و يردكلرنده اللهم فاطر السموات والارض انت تحكم  
 بين عبادك فيما كانوا فيه يختلفون » جمله شريفه مندن آرتقى سوز  
 ايتيگان .

سكوت و صمت - اخلاق حميده دن بولسه ده علماء كاملين حقنده خصوصا  
 علم آزا بغان ، بيان حق و اظهار ضرور بولغان زمانده تكلم اولى كورلمشدر .  
 عالمر كرگنچه بلدكلرنده خصوصا اوزلرندن افضل آدم بولمغانده  
 فائدهلى سوزلارنى كرگنچه سويلمك تيوشدر . «من صمت نجا» حديثينه  
 تمسك ايدرك كر كدن سكوت تيوشلى دگلددر .

۱۰۹ من كان في حاجة أخيه كان الله في حاجته . رواه الخرايطى في مكارم  
 الاخلاق عن ابن عمر و رواه الخطيب عن دينار بن انس بلفظ من قضى  
 لآخيه حاجة من حوائج الدنيا قضى الله اثنتين وسبعين حاجة أهلها المغفرة  
 ترجمه : هر كهمسنة فرنداشى حاجتيني اوتاو فايغومنده بولسه الله  
 آنك حاجتيني اوتاوده بولور .

شرح و ايضاح : بو حديث شريف ، دبين فرنده شينه باردم ايتمك  
 كوركام اش والله تعالى كه سيوكلى اش ايدكىنى آچيق بلدره در . چن  
 كشيلاك دنپاده اوز فائدهسى اچونگنه يشه مهو ، بلكه كشى فائده صيني  
 فايغرتو ممكن قدر كشيگه فائده ابرشدر و برله در . اوز فائدهسى  
 اچونگنه يشه گان كهمسنة عقل فاشنده ده خوار و ذليل آدمدر . انسانيتدن  
 محرومدر . اسلام و سائر دينار بتون قاعده لرى ايله حسن اخلاقه ، كشى

بر له كوركام معامل گه، ممكن قدر تورلى ياق بر له كشيگه ياردم ايدر گه  
دلالت فيلادر دنياده كوركام حيات وحفظ نظام ده شول يول بر له گنه  
حاصل بولادر.

۱۱۰ من كان في طلب العلم كانت الجنة في طلبه. اخرجه الديلمي

في الفردوس. والحديث له شواهد كثيرة في الصعاح والحصان.

ترجمه: هر كم علم ايستاورده بولسه اوجماح آنى ايستهر.

شرح و ايضاح: علم استاونك مدحنده وارد بولغان آثار چي كسزدر.

علمنك فضيلتيني قبول ايتمگان وافكار ايتكان بر انسان بوندر. مگر طبعي

بوزوق، عقلى ناقص بولسه غنه علمنى كر كسنمز همتى ايكمكن بوقارى

كوتارلمز. فقط طالب علمنى اوجماح نيك ايستناى و آنى نچوك ايزلاى شونى

آكلو تيبوش. شويله كه علم انساننك اخلاقينى توزايتنه، قلبينى نچكارته

حسينى آرتدرا، وجدانينى صافلاى شونلقدن بونداي كهنه صوگنى بختكه

لايق بولا، ابدى معادتكه ايرشوى مأمول بولا. اشبو جهت بر له اوجماح

آنى سويه و آكا طالب بولا. بلكه آندى عالمنك هر قاىو حركات و مكنتاتى

اوجماح طرفندن معنوى جاذبه لر و سعاده ابديه ايچون اساسلى مقدمه لر در.

اوجماحنك طلبى اشبودر.

۱۱۱ من كثر سواد قوم فهو منهم. رواه ابو يعلى و على بن معبد في

كتاب الطاعة عن ابن مسعود مرفوعا وزاد ومن رضى عمل قوم كان

شريك من عمل به. و رواه الديلمي ولا بن المبارك مثله عن ابي ذر موقوفا.

ترجمه: هر كم بر قومنك قاراسينى و آنلارنك ايشلرينى كو بايتسه اول

آنلار جهل سندن حساب ايدلور.

شرح و ايضاح: بو حديث ده بوقارغى ۱۰۷ انچى حديث مضموننچه در. هر

كم قاىو كوبلك كه قاتوشسه و آنلارغه اوخشانسه شونلارنك كوبلكينه

ياردم ايتكان، شونك نسبتنده اوز جماعه و كوبلكينى آزايتقان بولادر.

پس هر کم اوز انصاف و وجدانى برله قايو کوبلىگه ياردم ايدرگه  
تيوش قايوسينه تيوش دگل اوزى بلورگه تيوشدر.

«سواد» فارالى لغتنده بولوب هر نرسه نك جماعه سينه و ايشينه  
يرافدىن قاره كوريلهك اعتباريله اطلاق ايدلور. ذاتنده اول نرسه لر  
قاره بولمسه لارده. عربلر: حجازغه نسبتله يشل يغاچلق چيره ملك بولدقندن  
عراق مملكتينى «سواد عراق» ديمشلىر. بزه ده «فارا اورمان» ديلر.  
«قاره اورمانلاردىن چيققان چاقده».

ملا عالمجان البارودى.



## خاتونلرده مسجد نمازى.

بوصوك بىللرده اكثر بلاد اسلاميه ده گى كى بىزنك مملكتنده ده  
خاتونلارنك مسجد جماعه سينه قوشولوب نماز اوفو مسئلهسى قوزغالوب  
تورا. مسئله نك دىنى وتارىخى جهنى آچىق، قابل شبهه دگلدر. اول  
اسلامده اير و خاتون مسجدده حاضر بولوب نماز اوفوغانلار. خاتونلر  
ايچون رسول الله صلى الله عليه وسلم ايرم روشلىر تعيين ايتكان. شول  
روشلىر ايله آنلارنك جماعتكده حاضر بولولارنده محتمل بولغان آفتلرنك  
يوللرينى كېسكان. شبهه سز و خوف سز مشروع جماعت بولوينى تامين  
ايتكان. مثلامدينه ده، مسجدكده خاتونلارغه مخصوص ايرم قېو آچقان  
«باب النساء» بونك اولگى اختصاصى بوقالسه ده شول اورنك الى بومناهدا  
محفوظدر. كېوملرى كوز جلب ايدريك بولماو و خوشبوى سورتونه و ايله  
بيورغان. صفلرينى ايك ارتقه حتى صبيلردىن ده صوگغه تعيين ايتكان.  
اول زمانده ار ككلرنك كېوملرى فسقه اكثرى اشتهانسز بولغانغه ار ككلر  
سجده دن تمام باش كوتارب اولتوروب يتكاج خاتونلارغه باش كوتاررگه  
بيورغان، وهم آنلارنك ار ككلردىن الگرك مسجددىن چىغولارينى اولى

كور كان. ومكدا. خاتونلارنىڭ اول زمانىدە نماز وسائىر حركات دىنيە ومعاملات اسلاميەنى كورمك واوگر نەك ايچوندىە مسجد نمازىنىڭ اهميتى كور بولغان.

ومع ذلك كله رسول الله صلى الله عليه وسلم ار كىكلرنى دىملەگان قدر، ار كىكلرگە الزام ايتدىكى قدر خاتونلارنى جماعتكە ترغيب ايتىگان. تخلى قىلغانلارغە ايرلردەگى كى شلتە قىلمىغان بلكە ابولر ندىە اولاق بولمەلرندە اوقونى آرتغراق كور كان. ومع ذلك خاتونلار من غير نكىر جماعت نمازىنە رغبتلىرى وفرصتلىرى قدر يورگانلر. وهم عيد نمازلار ينىە حاضر بولغانلار وعظ ونصیحتلر طىكلاغانلار. هبىچ انكار قىلغوجى بولمىغان. بارى امير المؤمنین عمر رضی اللہ عنہ باشلاب ايوده اوقولارى برلا بيورغان. حتى مسجدكە حضورلار ينى مكر وه كور كان. آنك فكرى فقهاء كتابلر ينىدە كر كان. آنك بو حالى صحابه آراسندە بايتناق سوزگە سبب دە بولغان. ولكن بو حال امير المؤمنین نىڭ خصوصى طبيعتنە، خاتونلار حقنە شدة غيرتینە حمل ايدلوب بولسە كرك، بر طرفقە دە اتفاننى موجب بولمىغان. حجاز بلادندە هنوز خاتونلارنىڭ مسجد جماعەسىنە يورشلىرى توقتالمىغان على التوارث الى يومنا هذا باقى بولمىغان. بشقە بلاد اسلاميەدە مصر وشام وعثمانلى مەلىكىلرى كىپلردە احكامنى. توارثكە كورە. فتوى كتابلرندىن اوگرانو غالب بولغانغە اول مسئلە آزايمىغان. ماوراء النهر بلادندە ايسە تمام شريعة منسوخته مثابهسىنە ايرشكان محرمات قطعىدەن آرتق باتسونما مالارده (استغراب ايتىسەلردە) خاتونلارنىڭ جماعت نمازىنە حاضر بولولار ينى افراط درجەدە استغراب ايتەلر. ذاتا ماوراء النهر خلقندە - الكره نچوك بولغاندىر - صوك زمانلردە اصل نماز اوقودە ولوفى فەر بيتها خاتونلردە بىك آزايمىغان بلكە غريب اش بولوب قالغان طبيعى نادانلق نماز اوقونى كورماو آنك معامىنە اطلاع حاصل ايتىدو، اهلندىن درست موهظه ونصیحت ايشتمەو، بارا بارا شول حالگە

ايرشدره چكدر. دىنى واخلافى اشلارده ماوراء النهر شاكردى، هر اشده آنك مقلدى بولغان بىزنىڭ بلغار وقزان مېلكىتىمىزدە خاتونلارنىڭ جماعت نمازى ھالى ماوراء النهر چەدر. سىرك، سىرك حج گە بارغان آدملىر گنە ھجازدە، آزماز استانبولدە كورب عجبلا نوب قايتەلاردر. فسقە چە خاتونلارنىڭ مسجددە جماعت نمازىنىڭ دىنى نارىخى اوشبودر. خاتونلارده مذكور فسقە چە نارىخىن آڭلاشپلە كە (۱) اصلدە خاتونلار مسجدكە كىرودن واندى جماعت نمازى اوقودن شرعامىنوعە دگىلدر.

(۲) ھەم مسجددە ار كىلردن، دىننى بىخىشى روشدە تانوغان عالمىردن ھەظ طىكلاولارى درست بىلكە مرغوبدر. آنلار ايچون دىانت وتھذيب اخلاق بابىندە ايك مؤثر روشدر.

(۳) آنلارنىڭ جماعتكە حضورلرندە اسباب فتنەنىڭ ھەمەندىن احتراز تېوشلى، مثلاً يوللرى بشقە، كىيولملىرى سادە، خوشبويسىز مسجد ايچىندەدە اورنلرى مېمكن قدر حر مىن دەگى كېى آيرم حنى مستور ھەمەدن آرتك بولمىقى تېوشدر.

شول روشلى بولغاندە آنلارنىڭ جماعت نمازىنە حاضر بولولارندە بىاس، وزىيان بولمىسە كرك. ومع ذلك اوزى نمازنى تېوشىنچە كامل اوقوردای خاتونغە اويندە اوفومق. خاتونلارنىڭ بىر يىرگادە ايولرندىن چىقماولارى اولى وافضل بولوغە بناء. اولى وافضلدر. لىكن بعض خاتونلار بعض سببلر سارتىبن جماعتكە يوقارغى آدابلىر ايچىنكە چىقونى اختيار ايتە ايكان آرتق استغراب ايدىرك تاوش كوتارىلك، فوغا چىغارلىق اش يوقدر. خصوصاً بىزدە (بلغار وقزان مېلكىتىندە) خاتونلارنىڭ كېيوتوب بىسانوب اوراملارغە چىقولارى، فوناقلا رىغە بارولرى، طش كىيولملىرى بىرلە نامجرمگە كورنولرى شايع بولغان. شاقىتاي مندىن آدملىر طرفىندىن دە انكار ايدلمگان ھنوز ايدلمەدە. دىانت بابىندە اخلاصلى بعض خاتونلار آدابلى روشدە مسجدكە چىقا ايكان بىردە محل استغراب بولماسقە تېوشلىدر.

خاتون جماعت گه حاضره بولوب رعایه لی موافق سنت نماز کورسه، موافق تجوید درست تلاوة قرآن ایشوتسه، بیت اللهده بولغان آیرم تاثیر سایه سنده خلوصلی نماز اوقوب رینه دعا وتضرع قیلسه وبو حاللر علاوه سینه بخشى موعظه لر طکلاسه حاضرگی حالداى جهالت قابلاغان ادب سزاک چولغاغان زمانده البته پایتاق فائده سی بولور ایدی. آنلارده ده، دینی حسلر قوتله نور اعتقادى واخلاقی توز کلاک لر آرتور ایدی.

بزده بو صوڭ کونلرده بوبابده سنتده وارد وثابت بولغان احتیاطلر اوستینه کوز وفولاق آرتندن غنه باروب آرتق شرطلر، آرتق تضییقلرنک لزومی یوق. تدین قصدنه عبادت محبتنده بولغان خاتونلارغه یول بیروب دین اصولندن خصوصا نمازدن یرافلاشه بارغان، اسلام آدابندن بتونله ی چینکه کیتوب باره یاتقان خاتون وفز لر ایچون قایغورمق لازم، یوللی روشجه آنلارنى اصلاح ایدر گه، کتاب وسنت یولینه اوندامک وچاغرمق تیوشدر. هذا والسلام على من اتبع الهدى.

### لوفاده خاتونلارنک جماعت نمازی.

صوڭ یللرده اوفاده خاتون وفز تعلیمینه وانلارنک اصلاحینه ایک الک یول آچقان حاجه مریم خانم بنت تهر بولاط آفچورین جنابلری حر مین شریفین ده کورمشى وعلمانک فتوایى بوینچه اوفانک بر نهی مسجدنده بعض نمازنى بر نیچه رفیقهلری برله تیوشلی آدابى تحتنده جماعت نمازی اوقوشدره باشلاغان ایدی.

دیننى آتا باباسندن غنه کورب اوگرننگان بعض عوام بو اشگه اعتراض یولنده بولونسه لارده مانع شرعى بولماو اوستینه مانع نظامى ده بولماغاچ اول اعتراضلار اهیبتسز حالده فالدرلغان ایکان.

لکن دین ومعیشت مجله سنده بوبابده تیوشندن آرتق حرکت، حتی بر در جه غلو دیوراک مقابله ومد کوره حاجه مریم خانمغه تیوشسز چه هجوم کورلدى.

السدین والادب مجلہ سی فرنداشی مذکور مجلد گہ یوفاریدافی  
تفصیلاتدن آرتق بیان ایله مقابلہنی تیوشلی کورمیدر. لکن بو مقامده علماء  
گرام واغنیاعظام دن مرحوم حاجی حسن افندی ابن العجاج تیر یولاط المرحوم  
جنابلرینک وفاتندن صوڭ کنا بخانه سندن چیقغان هم ایڭ اخیرگی آثار  
قلہبہ سندن گمان ایدلگان دین ومعیشت مجلہ سینک صاحبینه یازغان مقالہ  
مرغوبہ سیننی بو مقامده درج ایتوله در. تاکہ مسئلہنک حلینی متضمن  
بولغان مقالہ مفیدہ سی مشارالیه حضرتلرندن یادکار قالسین.

عفی اللہ عنہ ورحمہ.

حسن افندی آچورانک دین ومعیشت صاحبی ملا عبدالولی  
افندیہ یازوب قالدرعان مقالہ سی:

باسمہ سبحانہ وتعالی

فاضل محترم شیخ حضرت عبدالولی عبدالغنی زاده السلام علیکم  
ورحمۃ اللہ وبرکاتہ بو حقیری آن تحریرده اصحاحن بلہ سر فله الحمد.  
۱۸ نومر دین ومعیشتده خاتونلرغہ جماعت نمازی سر لوحہ سیلہ  
ادارہ یازغاننی اوقوب تحریرده قالدوم. تعصب کہ شریعتنی ایارتوب  
گویا لوح محفوظده ظن قیلوب ملا حظہ سر معاونلرگز شخصیت کہ  
توتنولری تأسفدر داملا! مریم خانم حرمینده بولوب وسائر بلاد  
اسلامیہده کوروب نساءنک مساجد گہ حضورلریننی امر مستحسن بلوب  
قایتوب اوفاده هم شول ثوابلی اشنی ترویج قیلسه ثواب اورنینه دین ومعیشت  
باشقلرینک تاقیامت وزرنی مریم خانمغہ حکم قیلہ در. استعیند بالله  
ولاتزور وازرۃ وراخری. فصورم، وقت مساعده قیلہاوی، افتاغہ عدم اہلینم  
سزہ بوسطرارنی یازودن مانع بولمادی اورنبورغده مو دمشق الشامده  
مو مفتی لر؟ شریعت ایسه مکہ مدینہ، فارغالی، اورنبورغده بودر بلاریب.

حج فرض رجال غنم غنم ايماس، جماعت نمازي سنت مشروع  
رجال غنم ايماس. بوقضيه لره انكار قبل بولدره الساك. ظن قيلدوم  
بو خصوصه فتاواي عالمگير به وابن تيميه ده جواب شافي بولور. منار  
مجله سنى اتفاقا فوليه توغرى كيلوب صلوة النساء فى المساجدنى مطالعه  
قيلغاج باشقه سنى تتبع گه لزوم كور مادوم.

### صلاة النساء فى المساجد

(س. ٤) ومنه: هل يجوز للمرأة ان تصلى فى المسجد ام لا لان  
فى بلادنا رجالا طغاة بمالهم وجاههم حرما المساجد على النساء واحلوا لهم  
المعشرات (كذا) (ج) كان النساء على عهد النبى صلى الله تعالى عليه  
وسلم يصلين مع الرجال فى المسجد يقفن وراءهم فصلاتهن فى المسجد  
سنة متبعة ثابتة لم يختلف فى صحتها احد من المسلمين فتحريم ذلك  
على الاطلاق جهل فاضح. والا حادىث القولية فى ذلك كثيرة اشهرها  
حديث ابن عمر عن النبى صلى الله عليه وسلم انه قال «اذا استأذنتكم  
نساءؤكم بالليل الى المسجد فأذنوا لهن» رواه احمد والشبخان واصحاب  
السنن ماعدا ابن ماجه ولكن ورد ان يخرجن غير متبرجات بزينة  
فقد روى احمد وابو داود من حديث ابى هريرة مرفوعا «لا تمنعوا آما الله  
مساجد الله وليخرجن تغلات» اى غير منطقيات فالوا ويلحق بالطيب ما فى  
معناه من المحركات لداعى الشهوة كالعلى والعلل وجميع ضروب الزينة.  
وروى مسلم فى صحيحه وابو داود والنسائى فى مسندهما من حديثه ايضا ان  
النبى صلى الله عليه وسلم قال «ايها امراة اصابت بخورا فلا تشهدن معنا  
العشا الاخيرة» والعم منه حديث زينب امراة ابن مسعود فى صحيح  
مسلم «اذا شهدت احدا كمن المسجد فلا تمس طيبا». نعم ورد ايضا ان صلاة  
النساء فى بيوتهن افضل من صلاتهن فى المسجد فقد روى احمد وابو داود من  
حديث ابن عمر «لا تمنعوا النساء ان يخرجن الى المساجد وبيوتهن

خير لهن» وله شواهد. وروى احمد وابويعلی والطبرانی في الكبير من حديث ام سلمة ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال «خير مساجد النساء فعر بيوتهن» وفي اسناد الحديث ابن كهيعة ممن طعن في روايتهم. ويجوز حمل على غير صلاة الجماعة وفي الباب رأى عائشة رضی الله عنها قالت: لو ان رسول الله صلى الله عليه وسلم رأى من النساء ما رأى بنا لمنعهن من المسجد كما منعت بنوا اسرائيل نساءها» رواه الشيخان وعلى هذا الرأى بنى المنأ خرون منع النساء من المساجد فهذا اجتهاد لا يصح ان ينسخ النص القطعي الصريح ويحرم ما احل الله ورسوله. نعم ان علم ان خروجهن الى المساجد يكون سببا للفتنة جاز او واجب منع من يعلم اوبطن الافتتان بهن فقط مع ازالة سبب الفتنة ولكن لا يصح ان يقال ان خروجهن الى المسجد وصلاتهن فيه محرمة عليهن ولا يجوز ان يجعل حكما عاما مطلقا. المنأ ۸ جلد ص ۶۷۰

### (احتكار)

احتكار: خلقك حياتى ايچون ضرور نرسه لرنى ساتوب آلوب وقتنده ساتماي ساقلاب بها كوتارتوب قيمت بها برله ساتارغه ترشودر. احتكار دين نظر نچه ممنوع وحرآم حتى بعضر گناه كبيره ديمشردر عدالتى نظام جهنچه ده البته ممنوعدر. اشبو الوغ صوغش سببلى كوب نرسه لرنك بازار لرى آلماشندى، كوب نرسه لرنك بهامى كوتارلدى، بو بر طبيعى حالت مصر وفات نك كوبايمادكى، عمله نك آزايمافى بواشكه سبب بوله در.

لكن بازار خائىلر ينىك، ملت وجدانسزلر ينىك، بتون شخصى فائدهسى ايچون بيشه وچيلرنك موعر كنلرى: بهالرنك طبيعى كوتارلوندن آشوو ينده، خلقغه اضطراب وخوف بيرودر جهده غلو وافر اطفه سبب بولدى.

شويپله كه مذکور وجدانسن سوداگرار بازارنك كوتاريلو بولينه  
 كرمكى بلان خلقنك ضرور ازغېنى وسائر هوايجېنى ساتماي صافنى  
 باشلى، حتى حكومت نك تسعير ينه ناراضى لق سببلى، مالنى ياشېره، قولينه  
 كرمگانلرنى جبارغه طرشا، شونداين معاملهلر سببلى بهالر افراط درجه  
 كوتاريله بس بايغه افرلق، فقير گه، مسكين گه آچلق استيلا قىلا،  
 هر جنس خلق بوقىمت لك جفا سندن اذا تارتا، مونا احتكاردن نينداي  
 آفتلر توغادر. اشبو صوغش سببلى نيچه ميليون خاندان غم و غصهغه  
 گرفتار، خوف و خطر ايچنده فان يوتالار بعض عاجز و فقير آدملرنك  
 بردن براوغلى خدمت عسكر يه گه آلونغان، بعضلرنك دورت بش اوغلى  
 وطن حمايه سينه كيتكان كسبدن عاجز قارنلرى اوى صافلاب قالغان.  
 بعض بورت باشى يكتلر وطن خدمتنده بولوب بالا چاغاسى داد  
 و بيداد قىلنوب قالغان. خلقنك شول قدر فايغو، حسرتى اوستينه انصافسن  
 سوداگرلر بو عاجز ضعيف خلقغه ياردم بىرو كېرەك ايكان، نر سە نك  
 بهاسىنى يوقارى چقاروب اول بيچاره خلقنك فايغوسىنى و حسرتىنى  
 مضاعف ايتلر، ياردم و مرحمت قىلو بدلينه آنلرغه خيانت و جنايت قىلالر.  
 وطن خلقينك آنداي اضطرابه بولووى ايله اوزلر ينك كېسەلر ينى طولدرالر.  
 انسانيت كه صيغمازلق، ملعنتكار لك قىلالر.

احتكارنك عقلا قبيح، شرعا حرام، نظاما ياساق بولو ينك حكمتلر يه  
 اشبودر.

حديث شريفلرده احتكار حقنده بىك قورقنچلى وعبدالر كلكان.  
 موندى وقتلرده حاكم لرنك تسعيرلرى (نرسه گه بها قويولرى) و اطاعت  
 قىلماغان خيانت بولينه بارغان ناانصاف لرغه جزا بىرولرى البته تيوشلى  
 و حسن تدبيردر. هم روسپه نك هر بىر يرنده اشبو تسعير گه اقدام  
 ايدالگان، واليدلرده بوبابده بخشى اهميت بېرهكله لر.  
 احتكار حقنده ارد بولغان حد يثلرنك بعضلرى:

مسلم و ابو داود حدیثى رسول صلى الله عليه وسلم ايتىكان: هر كم  
طعامنى احتىكار قىلسه اول گناهلىدر.

ترمذى و ابن ماجه: گناهكار آدم دن باشقه كشى احتىكار ايتماس.  
امام احمد و ابو يعلى، بزار، حاكم: هر كم فرق كىچ بر طعامنى  
احتىكار قىلسه الله دن بيزگان، الله آن دن بيزگان بولور، قايو ير خلقىنىڭ  
آراسىده بر آدم آچلقده تا كغه كرسه (احتىكار سببلى بولسه كبرىك)  
اول خلق دن الله نىڭ عهدى بىزار.

ابن ماجه، حاكم: چىتىن مال كىتروچى رزقى و بىر كىلى در،  
احتىكار ايتوچى ملعون (الله نىڭ رحمتىن سورامش) در.

ابن ماجه: هر كم مسلمانلرنىڭ طعامن احتىكار قىلسه الله تعالى آنى  
جدام آغرى ايل، فقبرىك ايل، مبتلا قىلور.

رزىن: احتىكار قىلوچىلر، كشى اولتروچىلر بر له بر در جهده  
قوبارلورار و هر كم مسلمانلرنىڭ بازار بهاسىنى كوتاروده فاتوشسه اول  
آدمنى قىامت كوندە اوطنىڭ الوغ قسىندە عذابلا والله غە تىوشلى بولور.  
اشبو حدىثلرنىڭ امثالى حدىث كىتابلرنده ينه مذكوردر بناء عليه مسئل  
بىك قورقنىچ شونىڭ ايچون مسلمانلر احتىكار بابنده بىك ساق بولورغە  
تىوشلىدر، وفتلى غنه دنيا فائدهسىنه آلدانوب الله حضورنده اوبىانلى  
وعذابكه لايق بولودن قورقورغە تىوشدر.

(فصل) روايتلرده طعام وارد بولسهده فقيهلرنىڭ حدىث عالملىرىنىڭ  
بيانلىرىنه كوره مراد مسلمانلرنىڭ حياتلىرى و معىشتلىرى ايچون ضرور  
نرسەنى بها كوتارلونى كوتوب صاقلاو هر قايوسى مەنوع بولغان احتىكارگە  
داخلىدر مگر خلقنىڭ قوبشلىق وزىنت اسبابى بومسئلهگە داخل دگلىدر.  
موندای نرسەلرنى احتىكار قىلو مسلمانلرنىڭ حقىقى وچن كىراكلىرىنى  
صاقلاو بولماقنىڭ جائز كورلمشدر. اوشىنداق بر كەمسەنە اوز ايگىنىنى  
صاقلاسه مسلمانلرده ارتق آچلق غالب بولماغانده ضرر يوقدر.

وهم اوزىنه كرىك ايچون يىلق آرق آلوب قويوده باس (ضرر)  
يوقدر.

ملا عالمجان البارودى.

(مفتی اہل الاسلام الاورینبورگی حضرتلرینک نصیحتنامہ سی)  
 Циркуляръ № 58 Оренбургскаго Муфтія М-С  
 Баязитога

Духовенству Округа Оренбургскаго Мухаме-  
 данскаго Духовнаго Собранія.

(۵ نچی شوال ۱۳۳۴ سنه) ۲۲ نچی اییول ۱۹۱۶ سنه

اورینبورغ محکمہ شرعیہ سی دائرہ سنده اولان آخوند خطیب  
 و اماملرہ و آلا و واسطہ سی ایله محلہ جماعتینہ  
 - نصیحتنامہ -

آخوند خطیب و امام افندیلر . بیزنک دینی ور روحانی اهلر تیوشلی ره و سده  
 منتظم بارو ایچون محللرنک روحانیلری ایله جماعتلری آراسنده الفت  
 و حقوقلرن رعایه قیلشوب روحانیلر محلہ اهللبسینک دینی  
 و اخلاقی تربیهلرن اوریننه ینکروب محلہ جماعه سنده روحانیلرینک  
 مشروع بولغان حقلرن رعایه قیلوب نصیحتلریننه قولاق صالحوب امرلریننه  
 بویصنو و تیوشلی احتراملرن ساقلاب درجهلرن کوتارهو آرقاسنده در .  
 رئیسلریننه اولوالامرگه اطاعت ایتمگان قوم هر وقتده مسعود باشی آلیدر .  
 شولای اوق روحانیلرن حرمت ایتمگان جماعتنک دینی اهلری مختل بولدی کبی  
 روحانیلری ذلیل بولوب تاماق قایغوسی ایله اش کسب آرتندن بوروب شرفن  
 جو یغان قومده حرمتلی بر ملت بولوب باشی آلیدر . بر قومنک روحانیلری  
 حرمتلی بولوب معیشتلری تأمین قیلنسه روحانیلری ذلتدن قوتولدی  
 کبی اول قومنک هائی کوتهرله در . شوکا کوره ده مسلمانلرنک روحانیلری  
 آخوند خطیب امام و موذنلری مسلمانلر قاشنده محترم صانالوب حقوقلری  
 و درجهلری رعایه قیلنورغه و معیشتلری تأمین قیلنورغه تیوشدر .  
 روحانیلر اول قومگه معیت و اخلاص ایله خدمت ایدوچی مرشد و ناصحلری  
 دین بولنده پینا کچی لری بولوب محل خدمتلرنده مقید ، مسجدلرده جهامت



ان الله يأمركم ان تؤدوا الامانات الى اهلها ديه امانت ايدوب يوكلا تكان  
 حقوتلرني عبادة ماليه لرني اهللرينه تابشروني لازم اينه در وبو تورلى  
 عبادة ماليه لرني اداء قيلمغان كمشلر امانتلر كه خيانت ايتكانلر جمل سندن  
 بولوون بلدره در. ايمدى امانتك الك زور بيسى بوغار يده مذكور (۱۵۵)  
 نچى ماده ايله هم اوزلر ينىڭ پر يغوورلرى ايله ده بويله ذمه لر ينىه آلمان  
 دىنى روحانى رۇيسلر ينىڭ حقلىرى بولسه كبرهك بئاع عليه اول روحانىلارنىڭ  
 نفقهسى قانون بويىچە دە پر يغوور ايله سايلانوب تصديق قىلىنو ايله ده  
 شول محل اوستىنە يوكلەنگان سانالادر. شونىڭ اىچون دە مسلمان روحانىلر ينىه  
 خزىنە دولتىن بوگا قىرلى بر تورلى وظيفه بىرلەمش.

مونه حاضر اوراق وقتى ايگن جيبوب آلور وقت. حاضر شول  
 ايگنلر كرتىڭ عشرى ايله روحانىلر كرتىنى تائىمىن ايتوگىز روحانىلرنىڭ واجبه  
 صدقه لرغە مصرف ايدكنده شېه بوقدر. آلا محل خدمتندە و روحانى  
 لوازمە بولغان مدتدە كسبىن عاجزلر آنلرنىڭ نفقهسى اهالى اوستىندە در.  
 الله ذوالجلال حضرتى ارکان اسلامدە اولغان زكوةنىڭ فرضلىغى  
 و اوتاونىڭ تيوشلىكىنى شولاي اوق عشرده زكوة الزرع يعنى ايگنلرنىڭ  
 زكوتى بولغانى اىچون انى بىرمكنىڭ تيوشلى ايكانونيدە قرأندە نېچە اوزندە  
 بيان قىلغان:

اولا سورة بقره ده «با ايها الذين آمنوا انفقوا من طيبات ما كسبتم  
 ومما اخرجنا لكم من الارض الآية» معنىسى تفسىرى بيله: اى ايمان  
 كىتورگان كمشلر اوز كرتىڭ طيب و پاك اولغان كسب ايتكان ماللر كرتىدىن  
 هم بىردن چىغان ايگن و اشاقلر كرتىدىن نفقه لىدر كرتى يعنى تيوشلى اوزنلر ينىه  
 مقدار معيننى بىر كرتى.

(۲) نچى سورة الانعامدە - و آنوا حقە يوم حصاده - اية جليلهسى  
 ايله ايگن اشاقلرنىڭ عشرىن بىر مك ايله امر قىلمشدر؛ يعنى ايگنلر كرتىنى  
 اورغان چىغان كوندە تيوشلى حقنى بىر كرتى. شول سببلى اكر بىز كىل چكە

مخراب منبر اهللرمزنىڭ چن عالم متدين و متقى اولهقلرىنى چن كوكللرمزدن  
 آرزو قىلساق آلارنى تا مېن ايتومز تيوشدر. البته صدقه واجبهرمزنىڭ  
 بىرله تورغان اورنى شول اوزمىزنىڭ مخراب صاحبلىرى اولغان امام روحانىلرمز  
 ديوب بله مز. چونكه آلار لوازمدە بولغان لرى مئندە فى سبيل الله محصورلر  
 جەلەسندىن بولوب كسبىدىن عاجزلردىر. صدقەغە مستحق فقيرلرى قران  
 كرېم سبيل الله دە محصور فقيرلر دېهە تعبىر ايتەدر بونلر ايسە شونلر  
 زمەسندىن بولووندى شېهە يوق. البته بوكار مېچ بر مسلمان انكار ايتماس  
 وخلاف كېلماس ديوب بله مز. كنه بو صدقه لرى بىرگوچى هم آغوچىلر  
 دنيادە كوب فائدهلر اولغان كېى آخرتدە هم بېك كوب ثوابلر نائل  
 اولماقلر. ايمدى شول لازمنى واجبه صدقه لرايله اوتەلسە اهالى بر بولى  
 ايكى بورچنى ادا قىلغان بولادىر: بر دن الله تعالى طرفىدىن لازم ايتلگان  
 عبادە مالىيەنى اوتيدىر. ايكىنچىدىن پر يغوور ايله ذمە لرىنە آلغان روحانىلرنىڭ  
 نفقه لرن اوتەب ذمە لرن مسؤلىتىدىن قوتقارالر، مونك اوستنە روحانىلرن  
 ذلتىدىن قوتقاروب آلاغە احترامنى اظهار قىلغان بولالر. اوزلرنىڭ دىندە  
 اخلاصلقلرن عملى صورتدە بىلدىروب دنيا و آخرتدە مدح و ثناءغە مظهر  
 اولالر. قولسكزده بولغان نعمتلرنىڭ قدرنى بلوگىز، شكرانه سېن ادا قىلوگىز،  
 بركات تابارسىز. الله تعالى - لاي شكرتم لازيدنكم - ديه سىزلى شكران  
 نعمتكە قىزىقروب تورادىر. شكرانه قىلوچىلر نعمتلرن ارتدىروب بركتلى  
 ايتونى وعدە قىلەدر. ايمدى آخوند واماملر. اوشبو (نصیحتنامه) نى محل  
 اهالىسەنە اوقوب بخشى آكلاناسىز، تاينكە من آلارنىڭ اوستينە الله تبارك  
 و تعالى طرفىدىن شريعت ايله وھمدە شولا يوق نظام و قانون ايله يوكلەنگان  
 فرضنى توشىدىروب، آلاردە ذمە لرىنە يوكلەنگان حقلرن بلوب بحق اوتەسونلر  
 ايدى. ومن الله التوفيق.

مفتى اهل الاسلام الاورنبورغى محمد صفا ابن آخوند عطاء الله  
 بايزيدى.

## ادبی شجاعت

باشی ۱۲ نېچی سانده

مقاله نڭ بو کیسه گند، موضوعدن چیتکه چغو پراق بولسه ده، بنو آز مناسبت برله سلفلرنڭ اسلوب تعلیملری حقند، بر ایکی مهم سوز سویله نندی.

خلفاء راشدین دوری کیچوب، حکومت امویلر قولینه کر گاج، بونلر سلطنتلرینی تأمین ایچون میامنده داهیلق قاتیلق کورستوب، ادبی شجاعتلر گه - حقیقتنی سویله مکده هیچ بر کمدن قورقمغان بهادرلر گه - مکافات اورننده قانی جزالر بیر گانلر. بونڭ ایله ادبی شجاعتکه نقصان کیلسه ده، بوصفت ایسلری بتونلای منقرض بولمغان، حلق ایچون اوزلرن فدا فیلوچی بهادرلر هنوز بولوب تورفان. ابوذر الغفاری، حجر بن عدی الکنلی، سعید بن جبیر حضرتلری کبیلر اوشبو ادبی شجاعت یولنده قربان بولغانلر.

گرچه امویلردن عمر بن عبدالعزیز حضرتلری بوداهینه نى دفع ایدر گه، اداره دولتنی خلفاء راشدین دورنده گی حالینه قایتار ورغه نبقدر اجتهاد اینسه ده بومقصدغه ایریشه آلمغان. بلکه امویلر اختراع قیلغان بوبلیه همان دوام ایدوب، بونڭ ایله کوب کشبیلر جهالنگانلر، اماملردن ابوحنیفه، احمد حضرتلری وباشقهلر، بونلردن صوگنی علمادند ده کوب ذاتلر بوداهیه سیبلی تورلی معنت وبلالر گه دوچار بولغانلر. ادبی شجاعتکه فارسی چقغان بواعتباد، علمی حریتکه ضرر اینمگان، علمنڭ ترقی وانتشارینه مانع بولمغان بلکه اول عصرلرده غی پادشاهلر اهل علم بولمقلرنلرندین، علمنی تیوشنچه تقدیر واحترام ایدوب علم ومعارف نڭ ترقی ونکاملینه، عموملشووینه - ملت آراسنڭ تیارالووینه - (خصوصا عباسیلر) فوق العاده خدمت، همت وغیرت لر صرف قیلغانلر. بوسایه ده علم میدانی غایت کینکایوب، اسلام ملتنی علوم

ومعارف ومدىت ده زمانلارندەغى ترقى وتكامل نىڭ غايەسىنە ايرىشكانلار .  
 بو حاللار بىتون تفصىلاتى بىرلە تارىخ وتراجم كىتابلارندە بيان ايدىلگان .  
 انسانلاردىن آز كشىلارده گنە بولا نورغان بوشرىف خصلت - ادبى  
 شجاعت - (بىنم امتىدىن حلقنى اظهار قىلۇپ نورغۇچى بىر طائىفە قىيامتگە چە  
 كىسەلەز) مضمونىندەغى حديث شرىف وفقنچە، امم اسلامىيە آراسىندە  
 ھەر بىر عصرده بولا كىلگان وبولا چىقىرى . بىز مەرخوم علماءمزدىن ابوالنصر  
 القورصاوى، شىخ ھلى التوفتارى شھاب الدىن المىرجانى حضرتلرى كىيىلەر  
 بو طائىفەدىن بولسەلەر كىرەك .

ادبى شجاعتكە قارشى اموبىلار طرفىدىن احداث ايدىلگان بولسا ئىبادىنى  
 متاخرىن زمانندە علمانىڭ جەھورى علم يولندە قوللانۇپ وبو ئۇ كىيى  
 ھەت وغىرىتلارنى بىدل ايتكانلار ، بو واسطە ايلە علمى حرىكت ، فكىرلەردە گى  
 حرىت گە مەدچىگەر گە تەقلىدىنى شرعى عمومى بىر قىيىدە صورتندە ، حتى  
 مقلدىلار گە تەقلىد قىلۇنى دە تىيوشلى بىر اش كىيى قىلۇپ كورسۇر گە كىيى  
 اجتهاد ايتكانلار . بونىڭ ايلە علمنىڭ تىزلىنىدە ، اهل علمنىڭ كوندىن كوندىن  
 آزاىو وىنە خىدمەت قىلغانلار . علماء آرسىندەغى بو تىيىملىك حال «اجتهاد  
 منقرىض» سوزى شايع بولغان زمانلارده شول سوزنىڭ نىتىجەسى بولۇپ  
 ظاھر بولغان . الگىر گى زمانلارده اماملار عصرىندە بو كىيى حال ، علماء  
 آرسىندە بولغان . بىلكە علم يولندە بولغانلار ، فكىرلەردە تىيىملىك حرىت بىست  
 بولۇپ ، ھەر كىيىگە علمى مسئلەنى اوز فكىرى بىرلە تەحقىق وتەحقىق ايدىر گە ،  
 علماء واستاذلار سوزلارنى مەككە وانتقاد قىلۇرغى كەملىك مەسئەلەدە واخىيار  
 بىرلگان . شونىڭ ايتىپونىدە اول عصرلارده علم ومعارف ھەمان ترقى  
 وتكامل ايدۇپ ، دىن ومەشىت علماءلارندە كەملىك ومەتخىص علماء كىيى  
 بولغان .

بو خصوصەدە ايران علماءسىندىن عبدالرحىم التىبرىزىنىڭ «سەفىنە  
 طالبى» نام اثرىنىڭ مەقدەمەسىندە گى فصاحتلى سوزلارندىن بىر ايكى سىن

اوز عبارەسى بىر لە بو اورنغە درج ايدوب كيتونى كېرە كىسندىم «علمى  
 پېشىن كەدر زمان خود عالم را از انوار علم و هنر روشن ساختند و علوم  
 اعصارا خېرە نتيجهء آثار ايشان است، بواسطهء اين بود كه بىر اى  
 متعلمين خود چنان ميدان منافشه را باز كرده و فراخناى سؤال و جواب را  
 وسعت داده بودند كه شاگردان ايشان هر كاه عقايد استاد خود را از روى  
 بر اھين و دلايل ردى نمودند و مسلكى بخلاف استاد خود احد ميكردند  
 پېشتر طرف تحسين و مورد آفرين استاد خود و افع مى شدند زيرا كه  
 بخوبى دانسته بودند كه نخستين سبب ترقى معارف و حكومات، آزادى  
 افكار و افتتاح باب سوالات است» بوسوزلر نىك قىسقه چە ترجمەسى  
 بود: اوتكافندە گى علمانك دنبانى علم و هنر نورارى بىر لە سونەمسلك  
 قىلوب ياقتر تو، علم گە فوق العاده خدمت و اجتهاد لىر بىنك نتيجهسى بولغان  
 «كوزلر قىمىشرداى عقللر حيران قالوردى» بو كوندە گى تىكامل حالينە  
 اير شور گە علمنى مستعد قىلورلرندە بىر نچى واسطە لىر بىدە: آنلر شا كوردلر يىنە  
 فكر و بحث ميدانن سؤال و جواب بوللر ن شولقندر كېنك، آچق قىلغانلر، كه  
 اگر شا كوردلر استادلر بىنك قرارلنغان فكرلر ن برهان و دليللر بىر لەرد  
 ايدوب استادلر مىسلكينە باشقە بىر مسلكدە بولور ايسە لىر، استاذ  
 لرى طرفندن تىكدير تو گل، بلكە تحسين و آفرين آلور بولغانلر.  
 چونكە بولمىشدا لىر علوم و معارفدە ترقى بىنك باشلوقچە سببى: فكرلر نىك  
 سربست، سؤال و اعتراض بايلر بىنك آچق بولووى ايكازا گن بىك بىخشى  
 آكلاغانلر.

ينە بو توغرى بىدە بو عصر علماسينك الوغلر ندىن مرحوم بىر استاذ  
 اوشبو سوزلر نى بىر اثرندە يازمىشدر، ترجمەسى: عربلردە علم باشدە  
 يونانى بولوب سوگرو بىر عصر اوتەزدن عربلشدى، عربلر غربلر كېى  
 اوزاق زمانلر ارسطو، افلاطون يا خود افلېدس ن بطلە بوس شا كوردلر  
 بولوب تور و رغه راضى بولمادىلر، سو كفى عصر دە انگلىز علماسندىن

باكون غرىبىدە بىر نەچچى مەرتىبە بولارەق تەجرىبە ۋە مۇشاھىدەنى ئىلمۇم غىرىبىدە قەدە قىلۇب ۋەقە ايتىدىكى خالدا، غرىبلار بوقەدەنى غرىبليلردن بىر نەچچە غىرىلار الك. ايكىنچى غىرىبىدە خىرلرندە ئىلمۇم ۋە مەعارف گە اساس قىلغانلار ايدى، غرىب فىلسوفلار يىنك باشقە فىلسوفلاردن ايورمەلرىدە ئىلمۇم ۋە مەعارفنى تەجرىبە ۋە مۇشاھىدە گە بىنا قىلۇ، تەجرىبە تايىد ايتىمگان - فوتلماگان - غامنى قبول ايتماو بولغان ايدى. غرىب فىلسوفلاردن بىر سى: «غرىبلردە تەخسىل ئىلمۇم قەدە» «تەجرىبە قىل، كور، اوبلا، عالم بولورسك» دىمكىن غبارت بولغانى خالدا، غرىبليلردە اونچى غىرىبىلادى گە چە قەدە «كتابدن اوقو، استاذلرنك سوزلارن تىكرار قىل، عالم بولورسك» دىمكى ايدى» دىب ايتەدر. ايمدى شىرقىلار مىسلمانلار اوبلارغە تىوشلى: بوكونك خاللار نىچك مەتەكس بولغان - آلماشىغان، - غرىبلر قەدەسى غرىبليلر گە، بونلرنك قەدەلرى مىسلمانلارغە بولوب بوسىبدن اسلام ملتى ئىلمۇم ۋە مەعارفدە تىنى قىلغانلار

بوسوزلردن او لىكى غىرىبلردە فىكرلرنك خرىت، عقللرنك استىقلال لرىنە سوئىد قىلماى بلكە بو خرىت ۋە استىقلال لرنى لايىقنچە تىرىبە ۋە تىكىل ايدىلوب كىلدىكى آكلانادر. بو ايسە خلىقت قانونىنە، انساننك طبيعتىنە مەناسىب بولغان مشروع ۋە معقول بىر تىرىبە بولادر. چونكە انساننك اصل فطرتندە خرىفىكرلى بولوب خلىق ايدىلدىكى نقل ۋە عقلا ثابت بىر حقىقت بولغانلىقىن، فىكردە خرىت عقلدە استىقلال انساننك فطرى طبيعى خاللردن شىرى حقلردن بولادر. ايمان ۋە عبادت بىرلە تىكىلنىك مدارىدە بودر. فىكرندە عقلدە استىقلال سلامتىك بولمىغان انسان ايمانغە اهل بولماوى، ايمان بىرلە تىكىلنى ايدىلماوى معلوم مىسئلەدر. بوگا بالالرنك سوبلى باشلاغىدەغى سوزلرندە كورلىگان خرىت - بىر كىمگەدە اىبەرمى اوز فىكرلرى بىرلە سوبلەگان سوزلرى - دە، دلالت ايتەدر.

لكىن بوزوق تىرىبە سىبلى فطرى خاللردە بوزولا بىنى بالاننك

فكر يئنه حربت بېر مېچە، اوسو، كېنگاپووندىن منع ايدوب، تارايتوب تار دائىرەدە تىرىپە قىلو، خرافە دەم لىر بىرلە ساتاشدرو، قورقتولر سېبىلى پالانىڭ فطرتى بوزولا، هر يە فكر يەسى بئە، فكرى حر كندىن ھەلدىن قوقتالوب، عقلى تار دائىرەدە باغلانوب قالا. بو ايسە اللە طرفىدىن ھەر بىر انسانغە اعمال - اشلەتو - ايچون احسان ايدىگان فكر وعقلنى ھەلدىن منع ايتو، تعطيل قىلدرو، بونىڭ ايلە كفران نەعت گە سېب بولو، عقل وفكرنىڭ ترقى وتىكاملر يئە مدچىگو - كېرتەلەو - بولغانلىقىدىن الوغ جنابت بولادىر. عقلى فكرلى انساننى اقتدارنچە مستقلا اوز عقلى اوز فكرى بىرلە تعقل وتفكردىن منع قىلو بلكە فى الحقيقة عقلسىز فكرسىز قالدرو الوغ جبر وظلم ايدىكىندە شېبە بولماسە كېرەك.

بوسوزلر، فكر گە مطلقا - كېرەك حق وكېرەك باطل بولسە دە - بول قوبارغە، حربىيە قانغىلمازغە تېوشلى دىمك توگل، بلكە حقيقتنى ازلەر ايچون ھەر كىمىڭ فكر يئە بول قوبارغە تېوشلى دىگان سوزدر. بونى ايسە اللە تعالىنىڭ تعقل تفكر بىرلە ھەر كىمگە عام - بىرتىگىز - بولغان امرلر يئە بلىدردىر. اگر بعضلر فكر لەب، باشقەلر شونلر فكر يئە گنە ايلەرر گە اوز فكرلرن بورتىز گە تېوشلى بولسە بوكىي عام امرلر وارد بولماس، ھەر بىر انسانغە آيورم عقل وفكر احسان قىلۇدە حكمت ومصلحت قانماس ايدى. درست! فكر ايرىشمىزدىكى مسئلەدە عاليبىرەك فكرلى كىمىڭ معلومانلى كشىلردىن، مسئلەنىڭ اھللىرىدىن فكر ومعلومات آلورغە حاجت توشە. بونىسى باشقە مسئلە. ايدى ادبى شجاعتلى بولاسى كىلگان كشىگە، لسانن بونورلى قىلاردن چىشودىن الك، فكرن تقليد قىلاردىن چىشەر گە تېوشلى بولور. بو ايسە ادبى شجاعتكە بىرنچى آدمدر.

بوقارىدە ايتولگانچە بوزوق تىرىپە آلمان كشىلرنىڭ عقل وفكرلرى مذكور قىدلر بىرلە باغلانغان بولا. شونىڭ ايچون آنلر شول تىرىپەلرى ھادىنگان اشلرى طشىندە اوپلى آلەملر، بلكە فكرلرى پالغوز تىرىپە

وعادتلىرى دائىرەسىدە گنە جولان ايدە - ايلەنە، - كورگان تىرىپەلىرى  
اورناشقان اعتقادلىرىنە موافق قالدۇرغۇنە قىيىلوب چىقىدۇر. بوتورلى  
كشىلەرگە، ادبى شىعائىگە دىيىلەودىن الك فكىردە حرىتنى بىلدىرگە كىرەك  
بولادۇر. يعنى حقىقتىنى تىرىدە - ازىلە گندە، - باشلىرىنە توشقان مىسئلىرىدە  
نظر قىلغاندە، ذىھنلىرىدىن وهم، تىقلىد و باشقىلەر كىبى عوارضىنى چىقاروب،  
صاف عقل بىرلە گنە نظر قىلورغە، مىسئلىنى مىكەدە عقلنى حاكم قىلوب  
حىلقىنى ازىلەرگە تىوشىلگىن آكلانو كىرەك بولادۇر.

ذىھن بوتورلى عوارضىدىن ارچىگان كشىگە حق دىب آچق بىلگان  
نرسەدىن آچقىدىن آچق سويلەرگە گنە قالا. مىگر سويلەگندە باشقىلەرنىڭ  
خاطىرىنى قالدۇرلىق، اوزىنە ضرر اىرىشلىك بولغاندە حقىنى سويلەودىن  
سكوت ايدىوچىلەر بولا. بعضىلىرى شىخىنى فائىدەسى اىچون باشقىلەرنىڭ  
رضاسىن كوزەتوب بىلگانىنىڭ خىلافىن سويلى.

بو اعتباردىن انسانلار دورت تورلى طائىفە بولالىر. بىر تورلىسى عقللىرىنە  
اوهام غلبە قىلغان، تىقلىد وعادتلىرگە باغلانوب قالغان كشىلەر. بونىلەر  
ھىر بىر اشدە شول عوارضى ار قىلى غنە نظر ايدوب صاف عقل بىرلە نظر قىل  
آلەپلەر. موندى كشىلەر بوزوق تىرىپە ومىعىط سىبىلى عقل وفىكرلىرى  
بوزولغان نادان وغافل كىسنىلەر بولالىر.

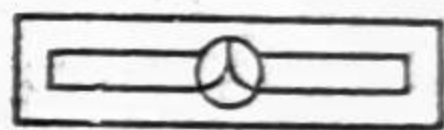
انسانلارنىڭ اىككىنچى تورلىسى: فىكرلىرى بو كىبى قىدىلردىن چىشىلوب  
عقللىرى صافلانغان كشىلەر بولا. بو كىبىلەر مىسئلىرىدە صاف عقل بىرلە نظر ايدوب،  
اجتەماعى ھاللردە كى نقصانلىرىنى بىلوب، اصلاح قىلورغە - توزەتورگە - تىوشىلى  
جەھتلىرىنى آكلانغان كشىلەر بولالىر. لىكىن جەھورنىڭ آچووندىن قورقوب،  
ياخود دوستلىرىنىڭ خاطىرلىرىدىن رىئايە قىلوب بىلگانلىرىدىن سكوت ايدەلەر.  
بونىلەر جىبان، ضىعفى كشىلەر بولالىر. بو كىبىلەرنى نىبوت لسانىدە تىلسىز  
شىيطان دىب ياد ايدىلەشىدۇر.

اوچونچى تورلىلىرى: حقىدىن سكوت ايدوبىكە قالماي، بىلكە عوام

كويىنچە كېدوب، بىلگەننىڭ خىلافىن سويلەۋچىلەر، بونلار نفاق ورياء  
اهلېدر.

دورتىنچى طائىفە: حق دىيىپ امانغان نرسەدىن ھېچ كەين قورقى،  
ضرر ابريشودن بورچلى، حقنى آچق سويلەۋچىلەر، (ادبى شجاعت  
شول بولادر) بونلار انسانلارنىڭ كاماللىرى وچىن فضىلت صاحبلارى در.  
مجددلىر مصلحلىر شوشى طائىفەدىن بولالار. بونلار دىنىي واجتەماي امورده  
بوزوق حاللارنى تۈزەنورگە طرېشۋچىلەر، الفت ايدلەنگان عادتلىنگان  
اصلاح سببلرىنە خلقنى دعوت وارشاد ايدۋچىلەر، بويولده شىخسى مصلحتلار  
واوزلارن فدا قىلۋچىلەر بولالار. بو طائىفەنىڭ ايكى الوغلىرى انبياء كرام  
عليهم الصلوة والسلام حضرتلىرى بولمىشدر.

محمد نجيب تونتارى



## (حكمت اسلاميه (۱))

(باشى ۱۰ نچى سانده)

### مادى احتياج هم كسب

جناب الله اوزىنىڭ كاملى تدبىرى ايله انسانلارنى برسون آخرگا  
محتاج ايدىب خلق ايتىمشدر؛ تاكه دنيا مېشىتىندە برسى آخرگا محتاج  
اولدقندىن آرالرنده الفت، ومحبىت يرلشويىنە سبب اولسون. انساننىڭ  
باشقەرغە احتياجى نە قدر كوب اولسه، غىرلرگە الفت ومحبىتى دە شول  
نسبتدە كوب اولور.

دنيا، آخرت اوچون آزق حاضرليه چك اورىن بولدقندىن، ايگننىڭ  
اوگوى اوچون، توپراقنىڭ يىخشى لغى نە قدر لازم اولسه، آخرت  
اىللىرىنىڭ تۈزكلكى اوچون دە اولدە دنياسون اصلاح شول قدر  
لازم در.

(۱) (ادب الدنيا والدين) دن مقتبس.

شول جەتلە: دنياسون توزك قىلمەغەسە قىلمەق ھەر بىر انسانغە لازم بىر وظيفەدەر. جناب حق: افندەز حضرتلار يىنە خطاب ايدىرك «دنيا شغلارنى بوشاندىقن صىگرە آخرت اشلىرىنە شروع قىل» معنامىدە اولان «فاذا فرغت فانصب والى ربك فارغب» نظم جىلپىنى انزال قىلمىشدر. حضرت ابراهيم (عم) جناب اللهه مناجاتىدە: «يارب! دنيانى طلب قىلۇدە تر دوشك اوز رەيم» ديدكە، جناب كبريا طرفىدىن «يا ابراهيم! اوز معيشتىڭا يىتارلك قدر دنيانى طلب قىل! اوز حاجتىڭ اوچون دنيانى طلب قىلو، مەموم اولغان دنيانى طلبغە باشقەدر» جواب عاليسى صادر اولمىشدر.

انسانلار حاجتلىرىنى طلب ايدولرىدە غىرگە محتاج اولدىلرىدىن، الفت ومحبەتگە سەبب اولان بىر يىردە جىلوب باشامك، ھەم اوز آرالىرىدە توزىع اعمال ايتەكگە مجبور اولمىشدر. مىلا انسانلردن بىر قىسمى: زراعت ايلان شغللىنوب، اوز يىنە، وباشقە انسانلارە حاجت اولاقق ايكەكلىرىنى حاضر ايدىر. وبىر قىسمى: سودا ايدىب، انسانلرنىڭ محتاج اولدىقلىرى نىرسەلىرىنى باشقە ولايتلردىن كلىترب ساتسار. اوچنچى بىر قىسمى: ھنر، وصناعات اھلى اولوب، اوزلىرىنىڭ ھنرلىرى ايلان باشقەلىرىنىڭ محتاج اولدىقلىرى نىرسەلىرىنى حاضر ايدىر.

زراعت (ايگىن كىسبى) كىسبلىرىنىڭ ايكى خىرلومى اولوب، اوزىن گنە توگل باشقە انسانلرنى، حتى حيوان وقوشلرنىڭ طوق اولويىنە سەبب اولور. شول جەتلە جناب حق، فى سبيل الله مالنى انفاق قىلغۇچىنى، ساچلەش اورلقغە اوخشاتوب: «مثل الذين ينفقون اموالهم فى سبيل الله كمثل حبة انبتت سبع سنابل فى كل سنبلة مائة حبة» بىورمىشدر.

سودا وتجارت: آدمار آراسىدە الفت ومحبەتنىڭ آرتويىنە، وبىرسى آخر بىرلن قاتناشپ علم ومەرفت آرتوغە، ھەم سفر ايدىب تورلى مەمكتلر كورۇگا سەبب اولدىقندىن مەدوح بىر كىسبىدەر. افندەز حضرتلىرى سودا

وتجارت ایدو، وتورلی ولایتلره سفر ایدوگا ترفیب یرنده کوب  
 حدیثلر سوپلامشدر. چونکه: سودا ایلاخ تورلی ولایتلره یورمک،  
 اسلام دینی تارالمقینه، هم خلق آراسنده الفت و محبت آرتوغسه سبب  
 ایدکی هر کم که معلومدر. افندمز حضرتلری: «بر آدم سودا و تجارت  
 اوچون سفر مشقتلری التزام قبلسه، الله تعالی اول آدمنی کیک ره وده  
 رزق لندرر؛ و مفرده اولدقی مدتده الله نیک حمایه سنک اولور» بیورمش.  
 هنر و صنعت: انسان نیک حرکت قبلوینه، و شول حرکت سببلی  
 قانی صافی لنوینه سبب اولدقندین، مدحده باشقه لر دین توبان دگالدر.  
 چونکه: آدم کوب وقتده اش سز اولتروق سببلی جاننی صیقلور هم  
 یوراککی قاینارده اختیار سز اولدوق بمانلق غه کر شوینه سبب اولور.  
 هنر و صنعت ایسه آدم که صحت و بردکی کبی، اخلاقنی هم اصلاح ایدر.  
 بمان اش قبلورغه عادت لنوچیلرنیک کوبسی، روحلری اویانق اولدقی  
 حالده هیچ بر اش برلن شغل لنمکدن عادت اینمشلردر. صنعت  
 و هنرنیک ایک الوغ بر فائده سی، هنر و صنعت نیک آدم لار فائده لنوگا  
 سبب اولمقیدر. افندمز حضرتلری: «خیر الناس انفعهم للناس» بیورمشدر.

عبدالقیوم بهمانی (جولیات)

A. T. S. S. R. T. M. K.

MERKEZ QILMI HON

PUBLIK KOTEXANON

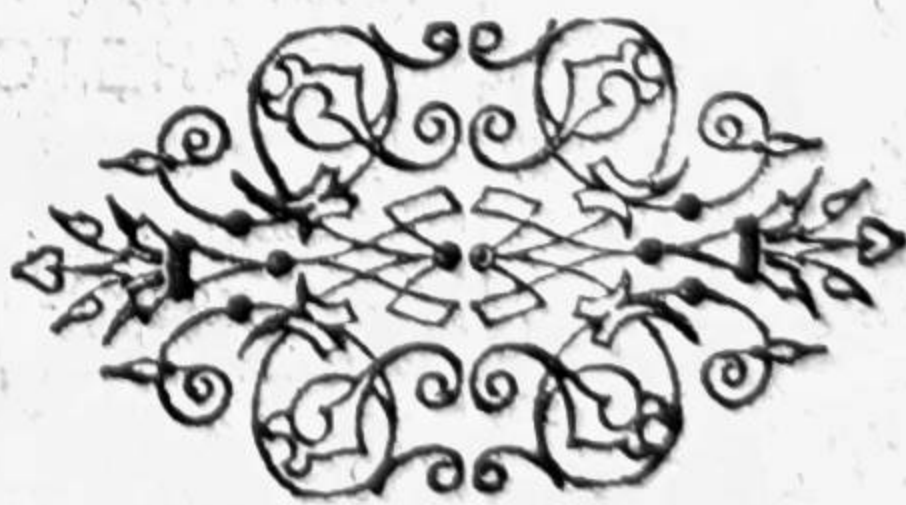
ЦЕНТРАЛЬНАЯ

Научная и Творческая

Библиотека

Инв. №

1. 1. 1. 1.



## اداره دن اخطار.

بىل اشتراكارىن ھنوز كوندىرمگان محترم مشىرىپارمزدىن ياقىندە  
كوندىرولرىن رجا وطلب ايدىلەدر.

آدرىسلرنى آچق قىلوب روسچە يازارغە تىوشلى. ايسكى مجلەلردىن  
صوراب يازغاندە نىچە نچى يىل و نىچە نچى عددلرى ايكانن آچق يازارغە  
كېرەك. آدرىسلر آچق يازامغان سىببلى يالغىشلر بولوب مجلەلر اورنلرىنە  
باروب يىتمگانلرى بلىندىكىدىن بو تىببەگە حاجت نوشدى.

كاغىدنىڭ ھەم خىدمەت بەھار يىزىڭ غايت قىمەتلىنۈندىن مجلەنىڭ سانى اعتبار بىلە  
بىرەملىك بەھاسى آرتىدى، لىكىن اداره ومطبعەنىڭ خادىملرى ازلىق وىتوشماو  
سىببلى مجلەنىڭ يىللىق سانى تولمايدىغى اىچون يىللىق آبونەسى ايسكىچە  
قالدى، آرتىدى.

اداره دن جوابلر: بالطاچ ملا عبدالعلى حضرت حكيمى، ھەم كەرى  
يىلغە ملا علم خان حضرت ماملىيفى جنابلرىنە يىباردىككز اوچەر سوم  
آفچەلر كز تابىشلىدى.

امام سلىمان كوچايفى جنابلرىنە يىبارلىش ۳ سوم آفچەلر كز تابىشلىدى،  
بو يىلغى آبونە اىچون حسابلاندى.

استرخان اسماعىل كابدايفى جنابلرىنە: يىبارلىگان آفچەلر كز تابىشلىدى،  
سزگە مجلە ۱ نچى ساندىن باشلاپ اشبو ۱۳ نچى سان غەچە يىبارلىشىدۇ.  
قاشقارادە معلم خىلىل الله افندى خىلىلى جنابلرىنە سزگە دە مجلە ۱ نچى  
ساندىن باشلاپ يىبارلىدى، صورادىغىكز ۳ نچى سان اشبو ۱۳ نچى سان  
ايىلە بىرگە يىبارلىدى، اشبو ۶ نچى جلد مجلەنىڭ ۱، ۲، ۵، ۷، ۱۰ نچى  
سانلرى اداره دە قالمايدۇ.

سىببى پالاپ عبدالقادر سىفوللىبن جنابلرىنە: يىبارلىش ۶ سوم آفچەلر كز  
تابىشلىدى، اداره گە بىرەچكىز بىدى، سزگە مجلە محرم باشنەچە يىبارلىچكىدۇ.  
تصحىح: ۳۴۸ بىندە ۱۶۴ نچى آيت ۱۶۵ نچى دىب اوڧلورغە تىوش.

۱۲ نچى سان دە ۳۲۹ نچى بىت سوڭىندەغى رقىملرنى ھەم فەرىستىدەگى  
رقىملرنى قىلم بىرلە درىستلەرگە تىوش.

# Балкыт и Балкыт

Мجلسينه ۱۳۳۴ منه ایچون مشتری دفتر علی آچلدی

۳ صوم

۵۰ تین

۲۰ تین

۲۲ تین

۱

۱

۱

۱

۱

۱

۱

۱

۱

۱

۱

۱

۱

Казань.

Ред. жур. „Динь-ва-Адабъ“